Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRA DI COTTURA (FRY-TOP)

COOKING PLATE (FRY-TOP)

BRATPLATTEN (FRY-TOP)

PLAQUE DE CUISSON (FRY-TOP)

PLANCHA DE COCCIÓN (FRY-TOP)

طبق تسخين (سطح قلي)

0S0FT1E
1S0FT1E
0S0FT2E
1S0FT3E

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE



USER MANUAL

BEDIENSHANDBUCH

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DE USO

دليل المستخدم

CE ٣٥١٢١٣٠ - 3512130

العربية

الملخص

السلامة ٣

علامة الخطر ٣

عرض علامات التحذير ٣

أجهزة السلامة ٤

علامات السلامة والمعلومات ٤

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل ٥

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز ١١

معدات الحماية الشخصية ١٢

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي ١٢

معلومات عامة ١٣

تعليمات وتحذيرات للقارئ ١٣

هدف الدليل ١٣

تحديد الشركة المصنعة والجهاز ١٣

إجراءات طلب الخدمة ١٤

المعلومات الفنية ١٤

الوصف العام للجهاز ١٤

ملحقات اختيارية ١٥

تعليمات السلامة والتحذيرات ١٥

الاستخدام والتشغيل ١٦

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦

وصف أدوات التحكم ١٧

تشغيل وإيقاف لوح الطهي ١٧

إعادة ضبط الجهاز ١٨

فترات توقف طويلة للأجهزة ١٨

الصيانة ١٩
تعليمات وتحذيرات للصيانة ١٩
تنظيف الجهاز ١٩
تنظيف لوح الطهي ٢٠
تنظيف فلتر الهواء ٢١
العطل ٢٢
استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٢٢

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

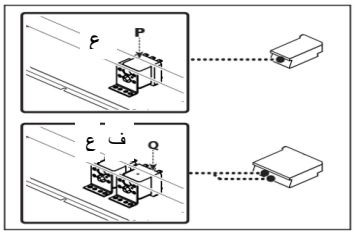
عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 الخطر	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	عالية جدًا
 تحذير	إصابة شديدة (مستديمة)	عالية
 تنبية	إصابة طفيفة (مستديمة)	عالية
 هام	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	متوسطة
 ملاحظة	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

أجهزة السلامة

حتى وإن كانت المعدة مزودة بكافة أجهزة السلامة الخاصة بها، فقد يتطلب الأمر -عند اللزوم- إضافة أجهزة سلامة أخرى أثناء التركيب والتوصيل وفقاً للقوانين المعمول بها.
يوضح الشكل مواضع المكوّنات.

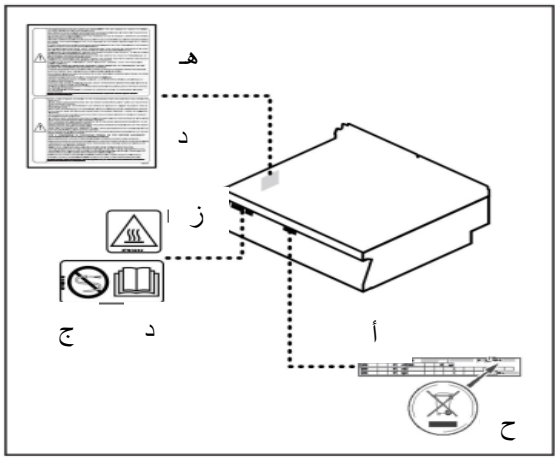


منظم حرارة أمان: يفصل التيار الكهربائي في حالة ارتفاع درجة الحرارة:
-ع :الجانب الأيسر من لوح الطهي
- ف :الجانب الأيمن من لوح الطهي

⚠تحذير: تحقق يومياً من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح و تعمل بشكل جيد.

علامات السلامة والمعلومات

يوضح الشكل التوضيحي مواضع العلامات المرفقة.



أ) لوحة البيانات التي تحتوي على بيانات الشركة المصنعة والجهاز.

ب) ⚠تحذير: اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.

ج) ⚠تحذير: عند غسيل الجهاز، لا توجه نفاثات الماء المضغوط و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.

د) ⚠تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح ذات الصلة ويُستخدم في أماكن جيدة التهوية فقط".

هـ) ⚠تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب والتشغيل التجريبي".

و) ⚠تحذير: احذر من الأسطح الساخنة.

ح) رمز WEEE: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح خاصة بالتخلص من النفايات.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية وقدم التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

▶ مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

▶ مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:
◄ **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:
◄ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية. • منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الحرارة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة العادم.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
انبعاث معادن أو مواد أخرى في الأطعمة	لوح الطهي المطلية بالكروم	• تدريب العاملين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.

► مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين والخدمات	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين والخدمات	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الخدمة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتجة عن أجزاء حية	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند **إيقاف تشغيل** الجهاز، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

► مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

► مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تراكم انبعاثات الغاز غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.	أثناء إيقاف تشغيل الجهاز.	يجب تنفيذ عمليات إيقاف الخدمة بواسطة أفراد مؤهلين.	لا يوجد.

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

- الانبعاثات الجوية
- تصريف المخلفات السائلة
- إدارة النفايات
- تلوث التربة
- استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
- المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

- يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
- أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
- عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

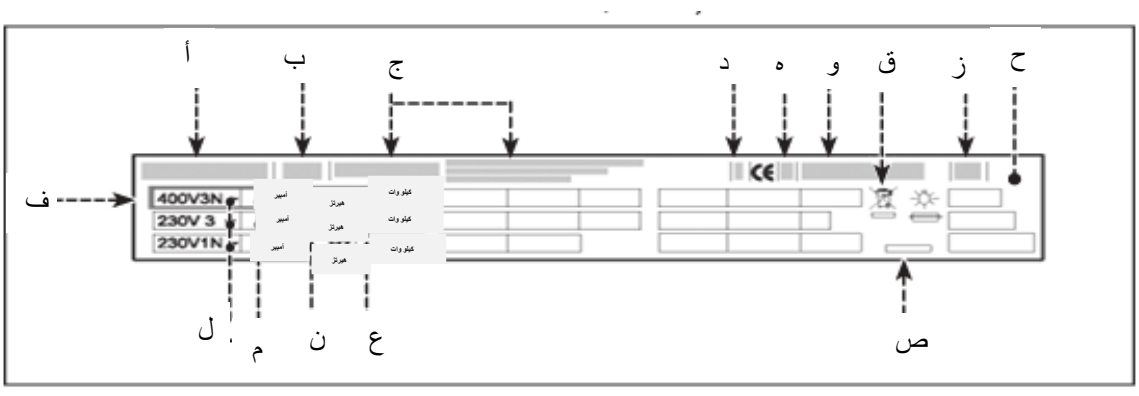
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

يحتفظ المصنع بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

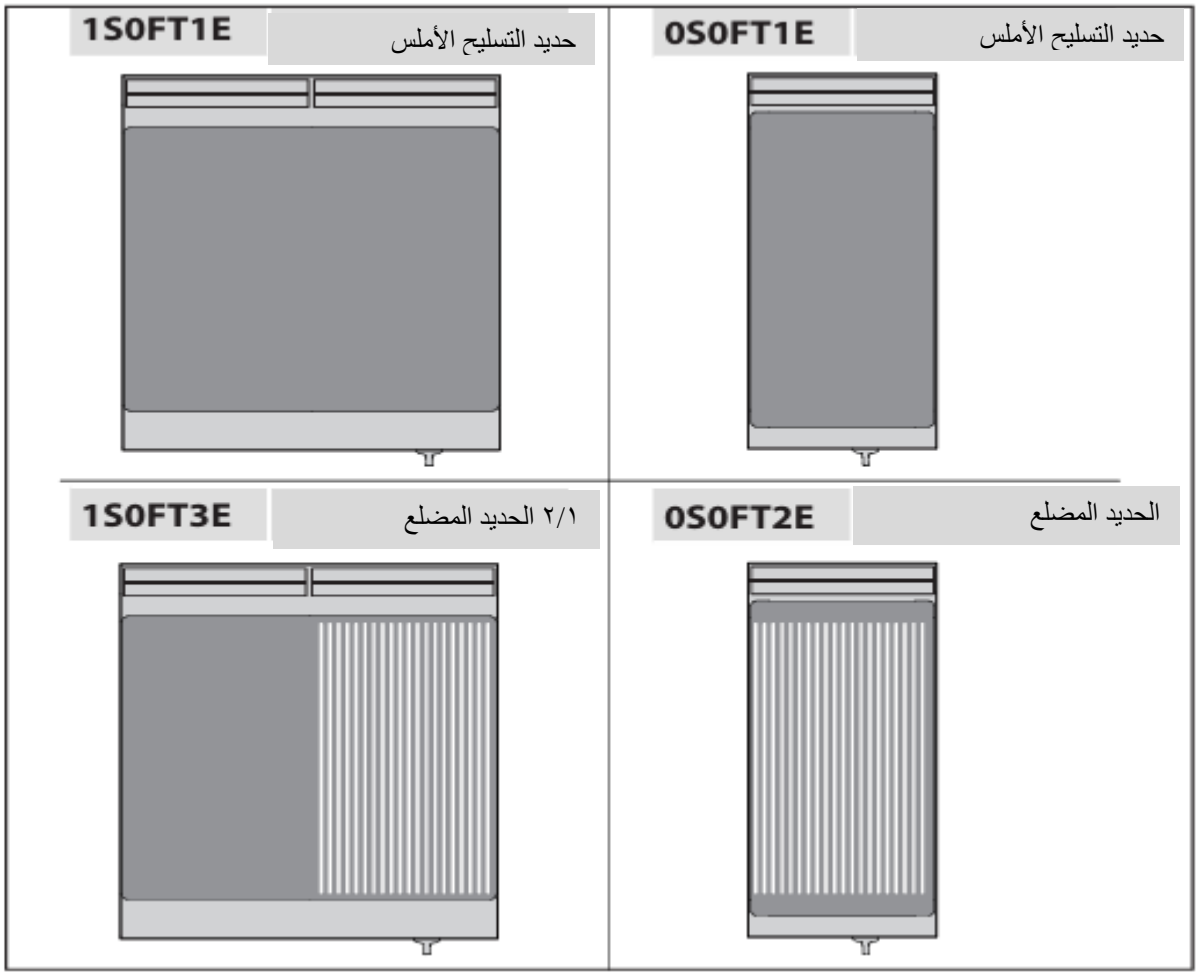
عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للخلل.

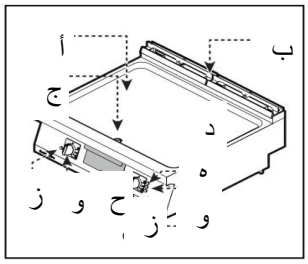
المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

تم تصميم وتصنيع لوح الطهي متعدد الوظائف، والتي يُشار إليه من الآن فصاعدًا باسم الجهاز، لتحضير وطهي الطعام في قطاع تقديم الطعام الاحترافي (على سبيل المثال: في مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات،

وفي الأنشطة التجارية مثل المخابز ومحلات الجزارة، وغيرها...) : يجب ألا تستخدم للإنتاج الضخم للأغذية، ويجب أن تستخدم من قبل موظفين مؤهلين ومدربين.
يتوفر الجهاز بعدة إصدارات لتلبية متطلبات المستخدمين المختلفة (انظر الصورة).





الأجزاء الرئيسية
أ) لوح الطهي: تأتي بأشكال ومواد متنوعة لتلبية الاحتياجات المختلفة.
ب) فتحة تصريف الأبخرة: تعمل على تفريغ الحرارة الناتجة عن عناصر التسخين.
ج) سدادة التصريف: لتصريف بقايا الطهي إلى صينية تجميع القطرات.
د) لمبة مؤشر السخونة الزائدة (حمراء): للتحذير من ارتفاع درجة الحرارة في حيز المكونات.
هـ) لمبة المؤشر الرئيسي (خضراء): يُشير إلى وصول التيار الكهربائي للجهاز
و) لمبة درجة الحرارة (صفراء): تشير إلى أن عملية تسخين لوح الطهي جارية.
ز) مقبض التحكم في عنصر التسخين: لضبط درجة حرارة التسخين.
ح) صينية التنقيط: لجمع البقايا والسوائل الناتجة عن عملية الطهي.

ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- أولت الشركة المصنّعة، أثناء التصميم والتصنيع، اهتماماً خاصاً للعوامل التي قد تسبب مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص الذين يتعاملون مع الجهاز.
- يُصرح فقط للأفراد المؤهلين بالعمل على الجهاز.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قِبَل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يخضعوا للإشراف أو التدريب.
- فضلاً عن الالتزام بالمطلب القانونية ذات الصلة، اعتمدت الشركة المصنّعة كافة "قواعد الممارسة التصنيعية الجيدة". وتُقدم هذه المعلومات لتشجيع المستخدمين على إيلاء عناية خاصة لمنع جميع المخاطر. وفي كل الأحوال، تظل الحيطة والانتباه أمرين في غاية الأهمية، حيث تعتمد السلامة أيضاً على جميع المشغّلين الذين يتعاملون مع الجهاز.
- يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الدليل بعناية، وكذلك جميع التعليمات المثبتة على الجهاز، مع إيلاء اهتمام خاص لتعليمات وإرشادات السلامة.

تحذير: يُحظر إجراء أي تعديل على الجهاز بأي شكل من الأشكال.

- يحظر العبث بأجهزة السلامة أو تجاوزها أو تعطيلها أو إلغاؤها بأي وسيلة. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى مخاطر جسيمة على سلامة الأشخاص وصحتهم.
- حتى بعد قراءة جميع الوثائق والكتيبات المرفقة المناسبة، قد يكون من الضروري عند الاستخدام الأول إجراء بعض العمليات التجريبية للتعرف على عناصر التحكم، وخاصة تلك المستخدمة لتشغيل الجهاز وإيقافه.
- يجب استخدام الجهاز فقط للأغراض التي صُمم من أجلها من قبل الشركة المصنِّعة. فأي استخدام غير صحيح قد يعرض الأشخاص للخطر، ويتسبب في تلف الممتلكات المجاورة وخسائر مادية.

- يجب أن تُنفذ جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية متخصصة أو مهارات أو مؤهلات محددة ينص عليها القانون بواسطة فنيين مؤهلين و/أو أفراد ذوي خبرة معترف بها في هذا المجال.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

تحذير: يُحظر سدّ مدخنة/منفذ العادم لمنع ارتفاع درجة حرارة مكونات ونواتج الاحتراق بشكل مفرط يتجاوز الحدود المسموح بها.

تحذير: قم بإزالة وصينية التنقيط وفرغها تدريجيا لمنع الاحتراق الناتج عن ارتفاع درجة حرارة الدهون.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب اتباع القواعد التالية:

- يُشترط التواجد المستمر للمشغّل أثناء الاستخدام الاعتيادي للجهاز.
- لا تترك أي أسباب أو مواد قابلة للاشتعال داخل الجهاز أو بالقرب منه.
- استخدم فقط الملحقات الموصى بها من قِبل الشركة المصنّعة.
- لا تستخدم الجهاز مطلقاً للقلي في كميات كبيرة من الزيت.
- لا تستخدم الجهاز مطلقاً لتسخين الأواني والمقالي، حيث سيؤدي ذلك إلى إتلاف سطح لوحة الطهي.
- لا تستخدم الجهاز مطلقاً لطهي الأطعمة المجمدة، نظراً لأن الفارق في درجة الحرارة قد يؤدي إلى إتلاف سطح لوحة الطهي (بالنسبة للوحات المطلية بالكروم واللوحات المركبة فقط).
- احرص على عدم خدش سطح اللوحة أو إحداث شروخ به، لضمان الحفاظ على خصائصه والطهي الصحي.
- حافظ دائماً على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.
- عند التنظيف، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأطعمة.
- افحص مستوى الدهون في صينية تجميع القطرات بانتظام، وأفرغها عندما تصل إلى الحد الأقصى.

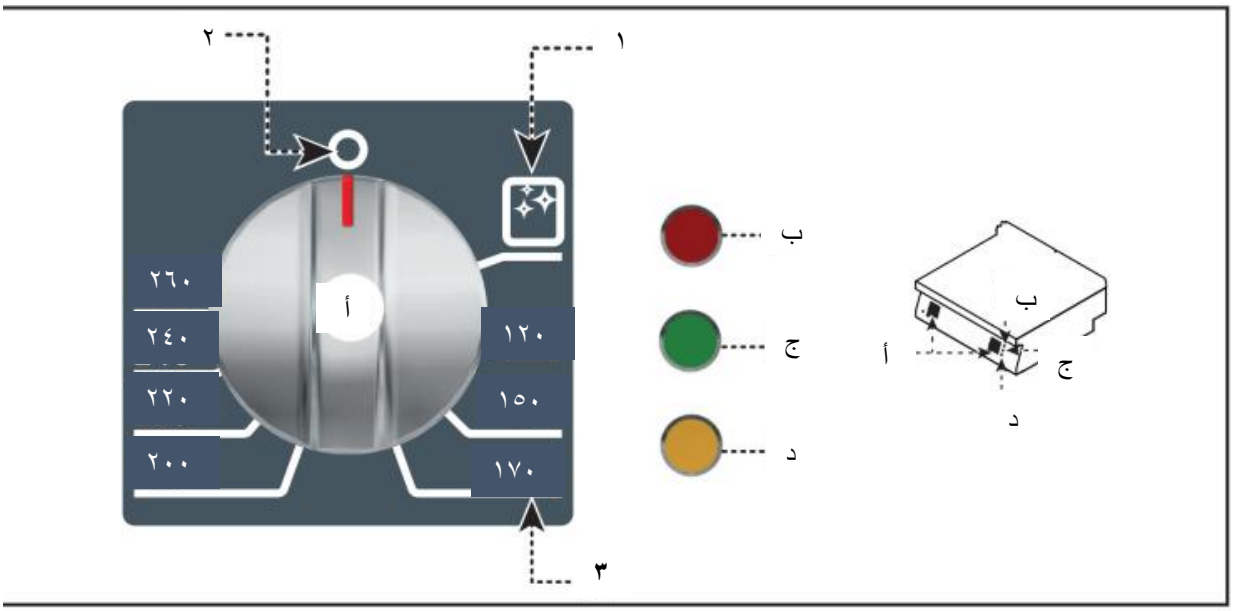
وصف أدوات التحكم

أ) مقبض التحكم في عنصر التسخين: لضبط درجة حرارة التسخين.
١) مؤشر الإيقاف
٢) مؤشر الطاقة الكاملة
٣) مؤشر الطاقة

ب) ضوء مؤشر منظم الحرارة: عند تشغيله، يشير إلى أن منظم الحرارة الآمن قد تعطل. ينطفئ الضوء بمجرد إعادة ضبط الجهاز.

ج) لمبة المؤشر الرئيسي: تشير إلى أن الجهاز متصل بالتيار الكهربائي.

د) لمبة درجة الحرارة: يضيء للتحذير من أن لوح الطهي لم يصل إلى درجة الحرارة المحددة مسبقًا. وينطفئ الضوء عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.



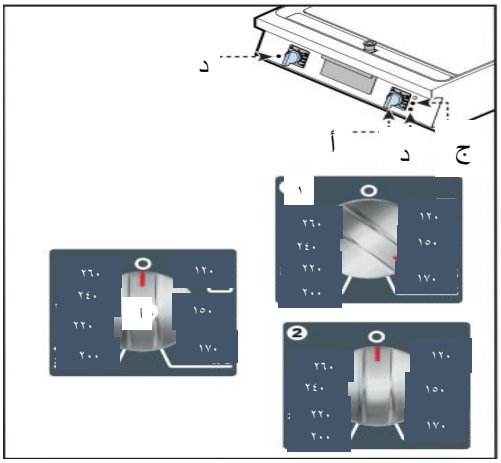
تشغيل الجهاز وإيقافه

تشغيل الجهاز

هام: عند التشغيل لأول مرة، اغسل الصفيحة لإزالة الشحوم الواقية وأي أوساخ، ثم قم بتشغيل الجهاز وسخنه مسبقًا لمدة ساعتين تقريبًا عند درجة حرارة ١٨٠ درجة مئوية.

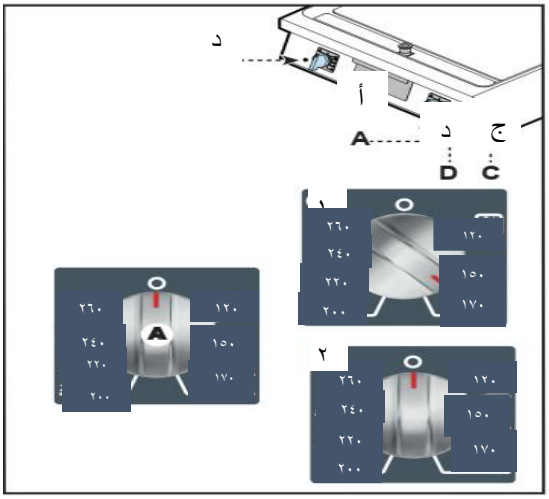
١) افصل التيار الكهربائي الرئيسي باستخدام مفتاح الفصل الرئيسي للجهاز.

٢) أدر المقبض (أ) في اتجاه عقارب الساعة للوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة (الوضع ١) لتشغيل عناصر التسخين. تضيء اللمبتان (ج) و (د)؛ وعند الوصول إلى درجة حرارة التشغيل، تنطفئ اللمبة (د).



الإيقاف

١) أدر المقبض (أ) عكس اتجاه عقارب الساعة (الوضع ٢) لإيقاف تشغيل عناصر التسخين.
وحينها سينطفئ اللمبة (ج).
٢) أوقف تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية الخاص بالجهاز لفصله عن التيار الكهربائي.



إعادة ضبط الجهاز

ملاحظة: في حال تعطل منظم الحرارة الأمني، يرجى الاتصال بخدمة ما بعد البيع.

فترات توقف طويلة للأجهزة

في حالة التوقفات الطويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط الإمداد، من الضروري أيضًا تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفًا شاملاً، مع الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين المعمول بها ذات الصلة.
إذا كان من المقرر أن يبقى الجهاز خارج الخدمة لفترة طويلة، فاتبع ما يلي.

١) قم بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية للجهاز لفصله عن التيار الكهربائي.
٢) نظف الجهاز والمناطق المحيطة به جيدا
٣) امسح الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بطبقة رقيقة من زيت الطعام.
٤) قم بجميع إجراءات الصيانة.
٥) غَطِّ الجهاز مع ترك بعض المنافذ والفجوات للسماح بمرور الهواء وسريان التهوية.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: **يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.**

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط. وعلى وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

كما يجب التأكد دائماً أثناء إجراء عمليات الصيانة من قدرة الفني القائم بالعمل على التحقق بنفسه من فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.

- **في نهاية كل فترة استخدام وعند الحاجة، قُم بتنظيف ما يلي:**
- لوح الطهي
- الملحقات.
- الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ١٩)
- افحص فلتر الهواء الموجود تحت الجهاز، ونظفه إذا كان متسخا أو مسدودا (انظر الصفحة ١٩).
- **كل ١٠٠ ساعة عمل،** يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:
- تحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح
- تأكد من أن النظام الكهربائي يعمل بشكل جيد

تنظيف الجهاز

ملاحظة: **يرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٩ بعناية.**

- للحفاظ على النظافة العامة وحماية الأطعمة المُجهزة من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر التي تلامس المواد الغذائية بشكل مباشر أو غير مباشر وكافة المناطق المحيطة بها تنظيفاً شاملاً .
- في هذه العمليات، اقتصر على استخدام المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، ويُحظر تماماً استخدام المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الأفراد. قُم بالتنظيف عند الحاجة المعقولة وفي نهاية كل فترة استخدام .
- عند تنظيف الجهاز وتطهيره بالمنظفات، يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (قفازات، الأقنعة، النظارات الواقية، وغيرها) وفقاً لما تنص عليه تشريعات الصحة والسلامة المعمول بها .
- في نهاية كل فترة استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وعدم تركه في وضع الاستعداد، وأن خطوط التغذية الكهربائية مفصولة.
- في حالة التوقف عن العمل لفترات طويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، من الضروري أيضاً تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفاً شاملاً، مع الالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين المعمول بها ذات الصلة.
- عند غسل الجهاز، يُحظر توجيه نفاثات المياه المضغوطة و/أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.

نظرًا لأن الجهاز يُستخدم لإعداد الأطعمة المخصصة للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة بكل ما يتعلق بالنظافة الصحية، والحفاظ باستمرار على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة به بالكامل.

تحذير: **قبل بدء أي إجراء تنظيف، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي واترك الجهاز ليبرد.**

الاحتياطات التي تلي ذلك هامة أيضًا.

- تحذير: **عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء القفازات المطاطية، والقناع الواقي، ونظارات السلامة وفقاً لوائح السلامة ذات الصلة.**

- نظّف جميع أجزاء الجهاز بماء دافئ، ومنظفات معتمدة للأغذية، ومواد غير كاشطة فقط.
- نظف جيدًا جميع الأجزاء التي تلامس الأطعمة بشكل مباشر أو غير مباشر وجميع المناطق المحيطة.
- بعد الاستخدام، نظف الملحقات بمنتج مزيل شحوم مناسب. إذا أمكن، اغسله في غسالة الصحون.

تحذير: **يُحظر تماماً استخدام المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطرة على صحة الأفراد (مثل المذيبات، ومذيبات البترول، وما إلى ذلك).**

- اشطف الأسطح بماء الشرب وجففها.
- يمكن استخدام نفاثات المياه المضغوطة فقط على الأجزاء الخارجية.
- توخَّ الحذر الشديد لعدم إتلاف أسطح الفولاذ المقاوم للصدأ. وعلى وجه الخصوص، تجنب استخدام المنتجات الأكالة، ولا تستخدم المواد الكاشطة أو الأدوات الحادة.
- أزل بقايا الطعام مباشرة قبل أن تتجمع.

قم بإزالة الترسبات الجيرية التي قد تتكون على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف لوح الطهي

ملاحظة: نظّف لوح الطهي جيدًا باستخدام الأدوات الاختيارية المتوفرة.

للقيام بهذه العملية، اتبع الخطوات التالية:

١) أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد.

٢) تأكد من أن صينية التنقيط فارغة.

تنبيه: أثناء عملية التنظيف، قم بتفريغ صينية التنقيط عدة مرات لمنع طفح السوائل.

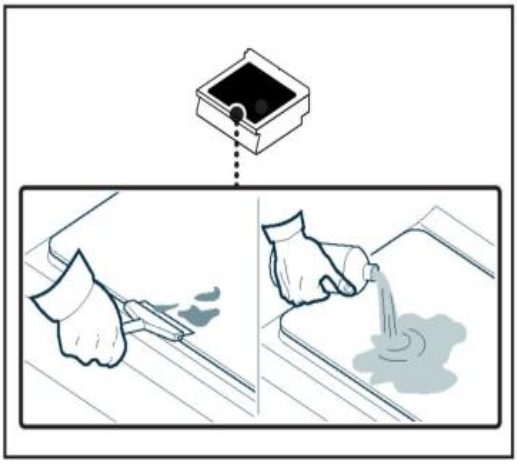
٣) استخدم أداة الكشط (ملحق يُطلب عند الحاجة) لإزالة بقايا الطهي من على لوح الطهي.

٤) وزّع مزيل شحوم مناسب على لوح الطهي واتركه ليعمل لعدة دقائق.

٥) أغلق فتحة التصريف باستخدام السدادة.

٦) اسكب الماء على لوح الطهي مع الحرص على عدم طفحه، واتركه ينقع لعدة دقائق.

٧) أزل السدادة لتصريف الماء من لوح الطهي.



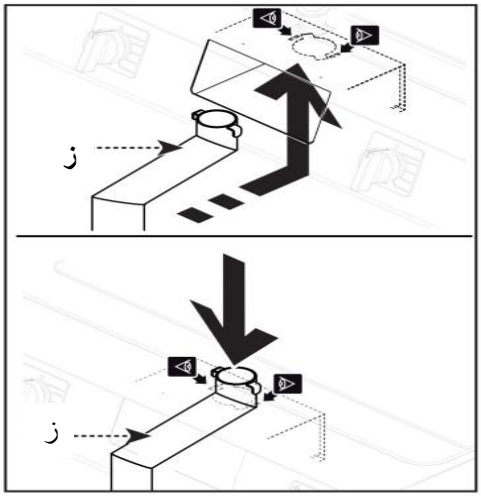
٨) أزل صينية التنقيط وقم بتفريغها.

٩) نظف لوح الطهي جيداً باستخدام إسفنجة، ثم اشطفه بكمية وفيرة من الماء وجففه.

هام: اشطف طبق الطهي جيدًا لإزالة جميع بقايا منظف إزالة الدهون ومنع ظهور البقع والعلامات عند استخدامه.

تنظيف لوح الطهي بشكل مكثف

إذا رغبت في تنظيف لوح الطهي بشكل مكثف، افعل ذلك كما يلي.



١) أزل صينية التنقيط (**و**) وأفرغ أي منها بقايا الدهون.

٢)قم بتركيب سدادة التصريف(**ز**) (مداخل اختيارية) كما هو موضح في الصورة على الجانب.

تنبيه: استخدام سدادة التصريف غير تلك التي يوفرها مهندس المعدات قد يسبب مواقف خطرة للمستخدم.

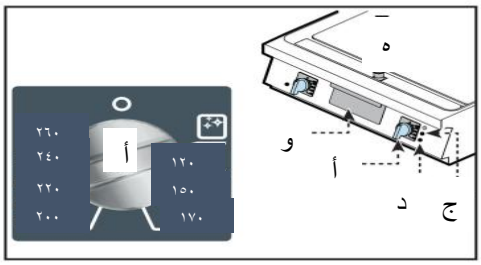
٣)قم بتدوير مقبض التحكم بالمقاوم(أ) إلى وضع تنظيف لوح الطهي. يبقى ضوء مؤشر التيار الرئيسي(**ج**) مضاءا بينما ضوء مؤشر درجة الحرارة (**د**) ينطفئ.

٤) دع لوح الطهي يبرد.

٥) انتظر ضوء مؤشر درجة الحرارة (**د**) أن يأتي.

٦) أغلق فتحة التصريف بالسدادة (**ه**).

٧) افرد مزيل شحوم مناسب على لوح الطهي واتركه لبضع دقائق.

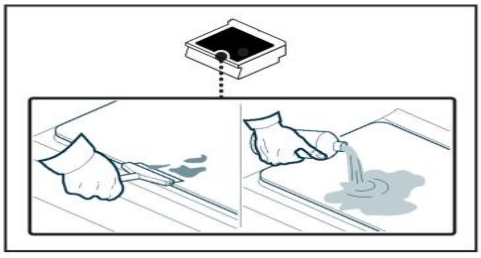


هام: عندما التنظيف، استخدم فقط المنظفات المعتمدة من الطعام.

٨) اسكب الماء على لوح الطهي، مع الحرص على ألا يفيض، واتركه ينقع لبض

٩) استخدم أداة الكشطة (الملحقات الاختيارية) لإزالة بقايا الطهي من لوح الطهي

١٠) قم بإزالة السدادة (**ه**) لتصريف الماء من لوح الطهي إلى وعاء بحجم مناسب أو مباشرة مباشرة إلى جهاز شفط مع شبكة.



١١) نظف لوح الطهي جيدا بالإسفنجة، اشطفه بالكثير من الماء وجففه.

هام: اشطف طبق الطهي جيدا لإزالة جميع بقايا مسحوق إزالة الدهون ومنع تكون البقع والعلامات عند استخدام لوح الطهي مرة أخرى

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لقد تم اختبار الجهاز قبل وضعه في الخدمة. حيث تهدف المعلومات الواردة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو خلل قد يحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشاكل بنفسه، لكن بالنسبة للبعض الآخر يتطلب معرفة أو مهارة تقنية محددة، لذا يجب أن يتم تنفيذها فقط بواسطة موظفين مؤهلين لديهم خبرة مكتسبة في قطاع التشغيل المحدد

ملاحظة: لأي استفسار أو حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	العلاجات
عناصر التسخين لا تعمل.	الاتصال الكهربائي غير صحيح.	تحقق من اتصال الأسلاك الكهربائية. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	انقطع منظم حرارة الأمان.	أعد ضبط الجهاز. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	المفتاح معطل.	استبدل المفتاح. **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

PIASTRA DI COTTURA (FRY-TOP)

COOKING PLATE (FRY-TOP)

طبق تسخين (سطح قلي)

0S0FT1E
1S0FT1E
0S0FT2E
1S0FT3E

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



ملخص

السلامة 3
لافتة الخطر 3
عرض علامات التحذير 3
أجهزة السلامة 3
لافتات السلامة والمعلومات 3
المخاطر وأحكام السلامة أثناء النقل 3
المخاطر وأحكام السلامة أثناء التجميع
المخاطر وأحكام السلامة أثناء التركيب و التشغيل التجريبي والتعديلات واستبدال الأجزاء 3
المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام
المخاطر وأحكام السلامة أثناء الخدمة

معلومات عامة 4
تعليمات وتحذيرات للقارئ 4
الغرض من الدليل 4
المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز 4
معدات الحماية الشخصية 4
تعليمات وتحذيرات للسلامة على البيئة التأثير 4
الشركة المصنعة ولوحات أسماء الأجهزة 5
إجراء طلب الخدمة 5

المعلومات التقنية 5
الوصف العام للجهاز 5
ملحقات اختيارية 5
تحذيرات وتعليمات السلامة 5

الخدمة 6
تعليمات وتحذيرات الخدمة 6

الأخطاء 6
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 6

المناولة والتركيب 6
تعليمات وتحذيرات للمناولة والتركيب 6
التعبئة والتفريغ 7

النقل 7
المناولة والرفع 7
تركيب الجهاز 8
تهوية الغرفة 8
التجميع المصرفي للأجهزة 9
التوصيل الكهربائي 10
تحويل مصدر الطاقة 11
إعادة ضبط الجهاز 18
اختبار الجهاز 13

التعديلات 67
تعليمات وتحذيرات خاصة بالضبط 13

استبدال قطع الغيار 13
تعليمات وتحذيرات لاستبدال قطع الغيار 13
إيقاف تشغيل الجهاز وتخريده والتخلص منه 13

المرفقات iv

السلامة

لافتة الخطر

انظر قسم "علامة الخطر" من دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

انظر قسم "عرض علامات التحذير" من دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل التعليمات الخاص بالمستخدم.

لافتات السلامة والمعلومات

انظر قسم "السلامة والمعلومات لافتات"دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء النقل

الأخطار ومعايير السلامة أثناء نقل"دليل المستخدم أثناء التشغيل.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء التجميع

الأخطار ومعايير السلامة أثناء تجميع"دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء التركيب و التشغيل التجريبي والتعديلات واستبدال الأجزاء

انظر قسم "المخاطر وإجراءات السلامة أثناء التركيب والتوصيل والتعديلات واستبدال الأجزاء- MENT " من دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واحتياطات السلامة أثناء الاستخدام

الأخطار ومعايير السلامة أثناء استخدام"دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الخدمة

الأخطار ومعايير السلامة أثناء الصيانة" لدليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

انظر قسم "المخاطر والسلامة الوقائية أثناء تفريغ الجهاز- ING" من دليل تعليمات المستخدم.

معدات الوقاية الشخصية

انظر قسم "معدات الحماية الشخصية-MENT" من دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على التأثير البيئي

تعليمات وتحذيرات للسلامة على التأثير البيئي من دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات المحددة ذات الاهتمام بسرعة، ارجع إلى الفهرس في بداية الدليل.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المطلوبة لأنواع مختلفة من المستلمين، أي جميع المشغلين الخبراء المصرح لهم بمناولة الجهاز وشحنه وتركيبه وصيانته وإصلاحه وهدمه.

الغرض من الدليل

وضعت الشركة المصنعة هذا الدليل، الذي يشكل جزءًا لا يتجزأ من الجهاز، لتوفير المعلومات اللازمة لأولئك المصرح لهم بالتفاعل معه خلال فترة عمله.

بالإضافة إلى اعتماد ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على القراء المقصودين بالدليل قراءته بشكل كامل وتطبيق تعليماته على الرسالة.

يتم توفير هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) ويتم ترجمتها إلى لغات أخرى لتلبية المتطلبات القانونية و/أو متطلبات العمل.

ستمنع قراءة هذه المعلومات مخاطر الصحة والسلامة على الأشخاص، بالإضافة إلى الخسائر المالية.

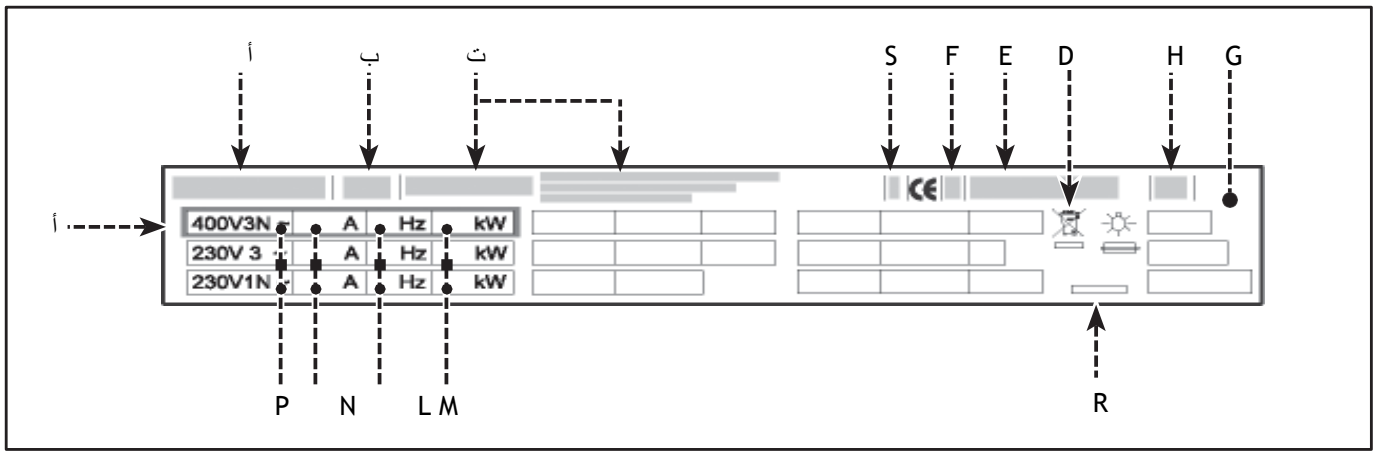
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة عمل الجهاز، بحيث يكون متاحًا دائمًا عند إعادة طلب الاستشارة.

تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات دون أي التزام بالإشعار المسبق.

الشركة المصنعة ولوحات أسماء الأجهزة

يتم تركيب لوحة الاسم الموضحة هنا مباشرة على الجهاز. يحتوي على مراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

A) طراز الجهاز
B) نوع التخصيص
C) لوحة اسم الشركة المصنعة
D) فئة العزل
E) سنة البناء
F) الرقم التسلسلي
G) تصنيف الحماية
H) بلد الوجهة
I) L)الجهد (V)
M)الامتصاص
N (A))التردد
(هرتز)
J) القدرة المُصنّفة (كيلوواط)
K) اختبار مؤشر الجهد
L) تاريخ الإنشاء
M) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لأي حاجة، يرجى الاتصال بوكلاء أنجيلو بو أو مقره الرئيسي، والذي يمكن العثور عليه في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني .http://www.an-gelopo.com

عند طلب الخدمة، اذكر البيانات الموضحة على لوحة البيانات وقدم وصفاً للعطل.

المعلومات التقنية

الوصف العام للجهاز

وصف عام للجهاز" من دليل تعليمات المستخدم.

الملحقات الاختيارية

راجع قسم "الملحقات الاختيارية" من دليل تعليمات المستخدم.

تحذيرات وتعليمات السلامة

انظر قسم "تحذيرات السلامة والتعليمات " من دليل تعليمات المستخدم.

خدمة العملاء

تعليمات الخدمة والتحذيرات

ملاحظة: اقرأ بعناية بيانات المخاطر في قسم "المخاطر وشروط السلامة أثناء الخدمة" من "دليل تعليمات المستخدم".

حافظ على الجهاز في ذروة الكفاءة عن طريق تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قبل الشركة المصنعة. ستضمن الخدمة المناسبة أفضل أداء وعمر عمل أطول وصيانة مستمرة لمتطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء خدمة، قم بتنشيط جميع أجهزة السلامة المقدمة وقرر ما إذا كان يجب إبلاغ الموظفين في العمل وأولئك الموجودين في المنطقة المجاورة.

وبشكل أكثر تحديدًا، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة عن طريق تشغيل قاطع التبديل ومنع الوصول إلى جميع الأجهزة التي قد تسبب خطرًا غير متوقع وتضر بصحة وسلامة الأشخاص في حالة تنشيطها.
تأكد أيضًا من أن المشغل قادر دائمًا، أثناء إجراء الصيانة، على التحقق مما إذا كان القابس مفصولًا عن مأخذ الطاقة.

كل 1250 ساعة عمل، يقوم الموظفون المهرة والمثقفون بتنفيذ العمليات التالية:

— تأكد من أن ترموستات السلامة يعمل بشكل صحيح.

— تأكد من أن النظام الكهربائي في حالة عمل جيدة.

الأعطال

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات للمناولة والتركيب

ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب:

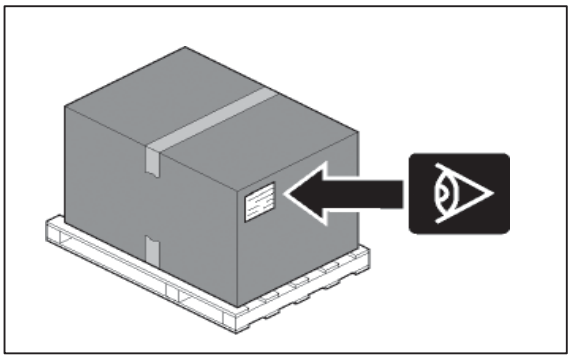
— المخاطر وأحكام السلامة أثناء النقل
— المخاطر وأحكام السلامة أثناء النقل
— المخاطر وأحكام السلامة أثناء التركيب والتشغيل والتعديلات واستبدال الأجزاء
3

تحذير: يجب تنفيذ جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا للتشريعات الحالية المتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.

إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المصرح له بتنفيذ هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المعنيين مباشرة.

تحذير: يجب إعداد التوصيلات المطلوبة (الماء والكهرباء والغاز) حصريًا من قبل موظفين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التعبئة والتفريغ



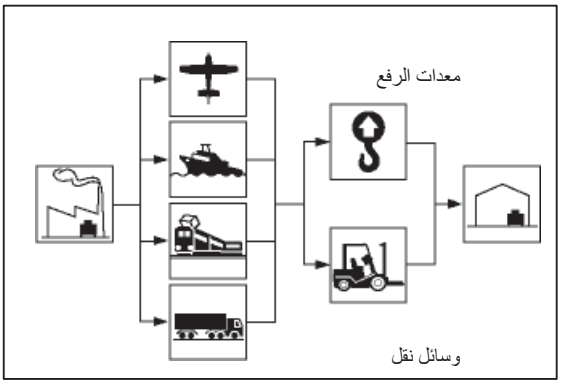
تم تصميم العبوة لتقليل المساحة وحسب الاقتضاء لنوع النقل المستخدم. لتبسيط النقل، يمكن إزالة بعض المكونات وحمايتها وتعبئتها بشكل مناسب للنقل.

تحمل العبوة جميع المعلومات اللازمة لعمليات التحميل والتفريغ.

عند التفريغ، تحقق من أن جميع المكونات مدرجة بالكميات الصحيحة وغير تالفة.

يجب التخلص من مواد التعبئة والتغليف بشكل صحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

النقل

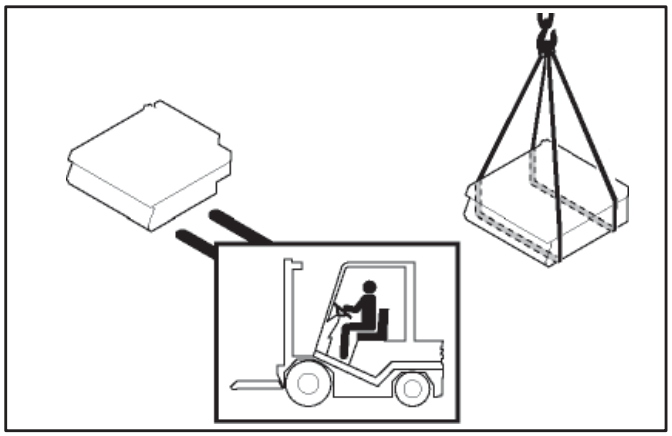


يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، اعتمادًا أيضًا على الوجهة.

يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا.

أثناء النقل، قم بتثبيت العبوة بإحكام على وسيلة النقل لمنع التبديل غير المرغوب فيه.

المناولة والرفع



يمكن التعامل مع الجهاز باستخدام الرافعة الشوكية أو معدات الخطاف ذات السعة المناسبة لحمل الحمولة.

قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمولة.

هام: عند تعشيق جهاز الرفع، احترس من أنابيب السحب والمخرج.

تركيب الجهاز

يجب النظر في جميع مراحل التركيب مباشرة من إنتاج المخطط العام.

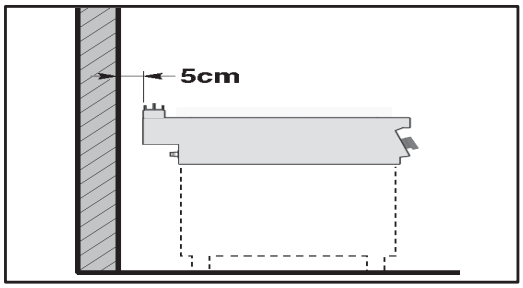
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب، إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المصرح له بتنفيذ هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المعنيين مباشرة، بالإضافة إلى ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، وخاصة تلك المتعلقة بمواقع العمل المتنقلة.

يجب تزويد مكان التركيب بجميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز والتخلص من بقايا الإنتاج. يجب أن تكون مضاءة بشكل مناسب ويجب أن تفي بجميع متطلبات الصحة والنظافة القانونية لمنع أي تلوث غذائي.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو ناعمة أو منحدرة.

تحذير: اترك فجوة لا تقل عن 5 سم من الحائط عند تركيب الجهاز.

يجب أن يكون التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.



إذا لزم الأمر، ابحث عن الموضع الدقيق لكل جهاز فردي أو مجموعة فرعية وحدد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).

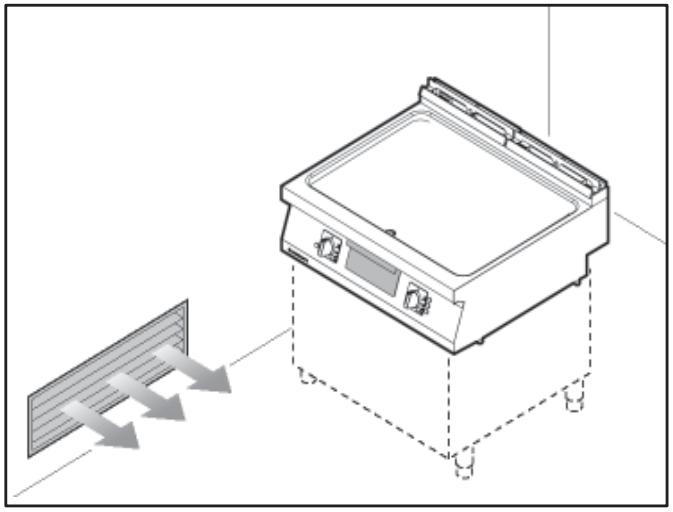
هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار الجدران المصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

تهوية الغرفة

تحذير: يلزم وجود مداخل للهواء في الغرفة التي يتم فيها تركيب الجهاز لضمان التشغيل السليم للجهاز وتبادل الهواء في الغرفة.

تحذير: يجب أن تكون مداخل الهواء ذات حجم مناسب، ومحمية بشبكات، وموضوعة بحيث لا يمكن إعاقتها.



التجميع المصرفي للأجهزة

لتجميع الأجهزة في البنوك (جنبًا إلى جنب) تابع كما هو موضح أدناه.

٣) اسحب المقابض (A).

٤) فك البراغي (C) وأزل لوحات التحكم (B).

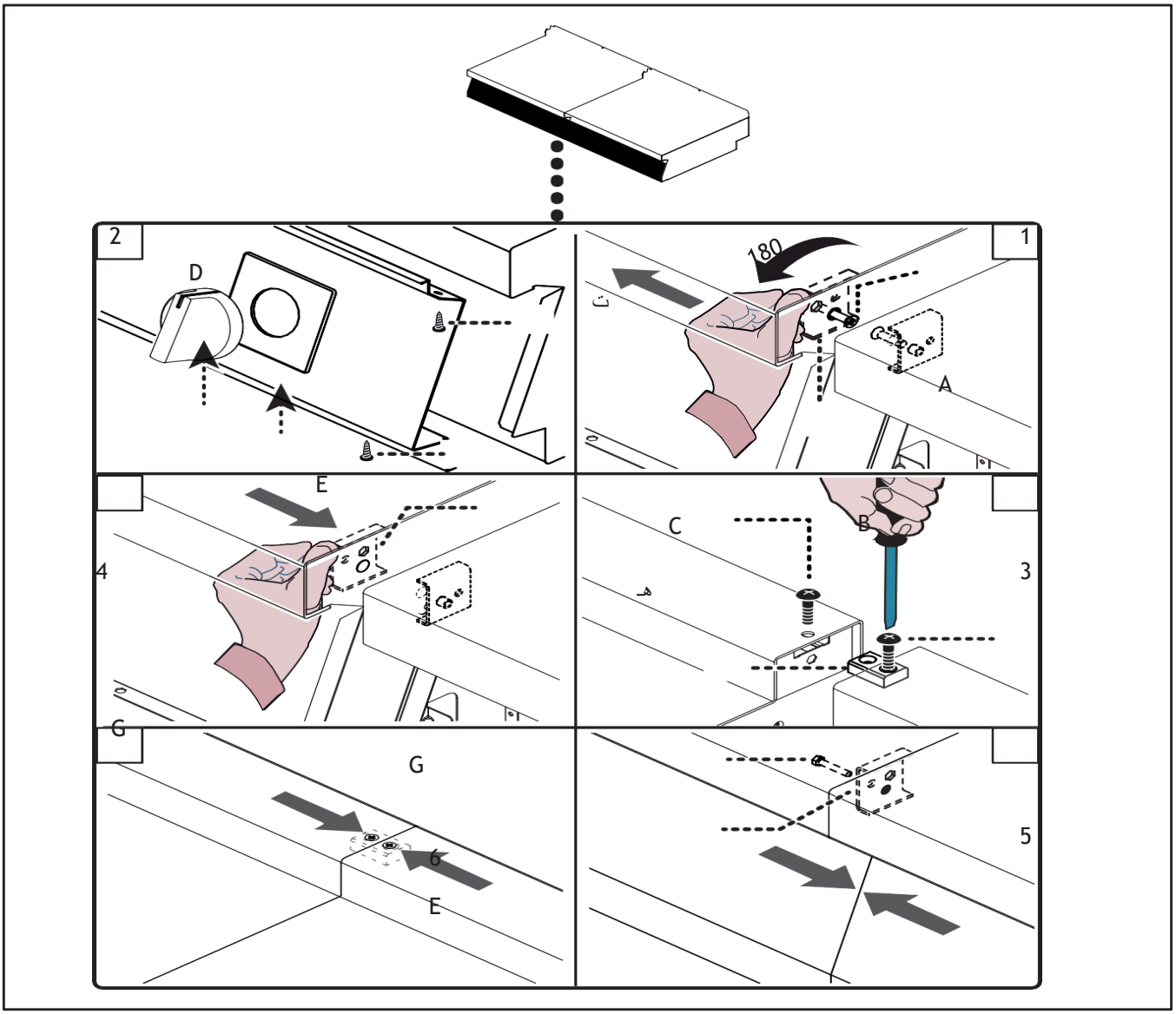
٥) قم بفك البرغي (D) وقم بتدوير الدعامة (E) بزاوية 180 درجة عكس اتجاه عقارب الساعة.

٦) قم بتوصيل الأجهزة باستخدام البراغي (F) والكتيفة (G) (الجزء الخلفي).

١) قم بتوصيل الأجهزة باستخدام البرغي (H) (الموردة) والكتيفة (E) (الجزء الأمامي).

٢) بعد الانتهاء من العملية، قم بتركيب لوحات التحكم (B) والمقابض (A) مرة أخرى في مكانها.

تتوفر مجموعة متنوعة من مجموعات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في البنوك (انظر "الكتالوج العام "):



التوصيل الكهربائي

تحذير: يجب أن يتم الاتصال من قبل موظفين ماهرين مصرح لهم، وفقًا للمتطلبات القانونية المعمول بها، باستخدام مواد مناسبة ومحددة. يتم تزويد الجهاز بجهد تشغيل 400 فولت/3 نيوتن، والذي يمكن تحويله إلى 230 فولت 3~ (انظر القسم التالي).

يتطلب الاتصال المباشر بالتيار الكهربائي الرئيسي فصلًا يضمن الفصل عن التيار الكهربائي، مع مسافة فتح تلامس تسمح بالفصل الكامل في ظل ظروف الجهد الزائد من الفئة الثالثة، وفقًا لقواعد التركيب.

الخطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة العام.

قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة الرئيسي على النحو التالي:

٨) إذا لم تكن في مكانها بالفعل، فقم بتركيب قاطع مفتاح أوتوماتيكي (A) بالقرب من الجهاز، مع الخصائص التالية:

— الإطلاق الحراري (انظر الجدول في قسم الملحق للحصول على تعليمات التعديل).

— منحنى مفتاح القصب (IEC 60898-1) B.

— تم ضبط إطلاق التيار المتبقي عند 30 مللي أمبير

٢) أزل صينية التقطير. (B).

٣) اسحب المقابض (C).

٤) فك البراغي (D) وأزل لوحة التحكم (E).

٥) قم بتوصيل موصل المفتاح (A) باللوحة الطرفية الثالثة (F)، كما هو موضح في الشكل وفي مخطط الأسلاك في نهاية الدليل ؛ استخدم كابلًا بالمواصفات التالية:

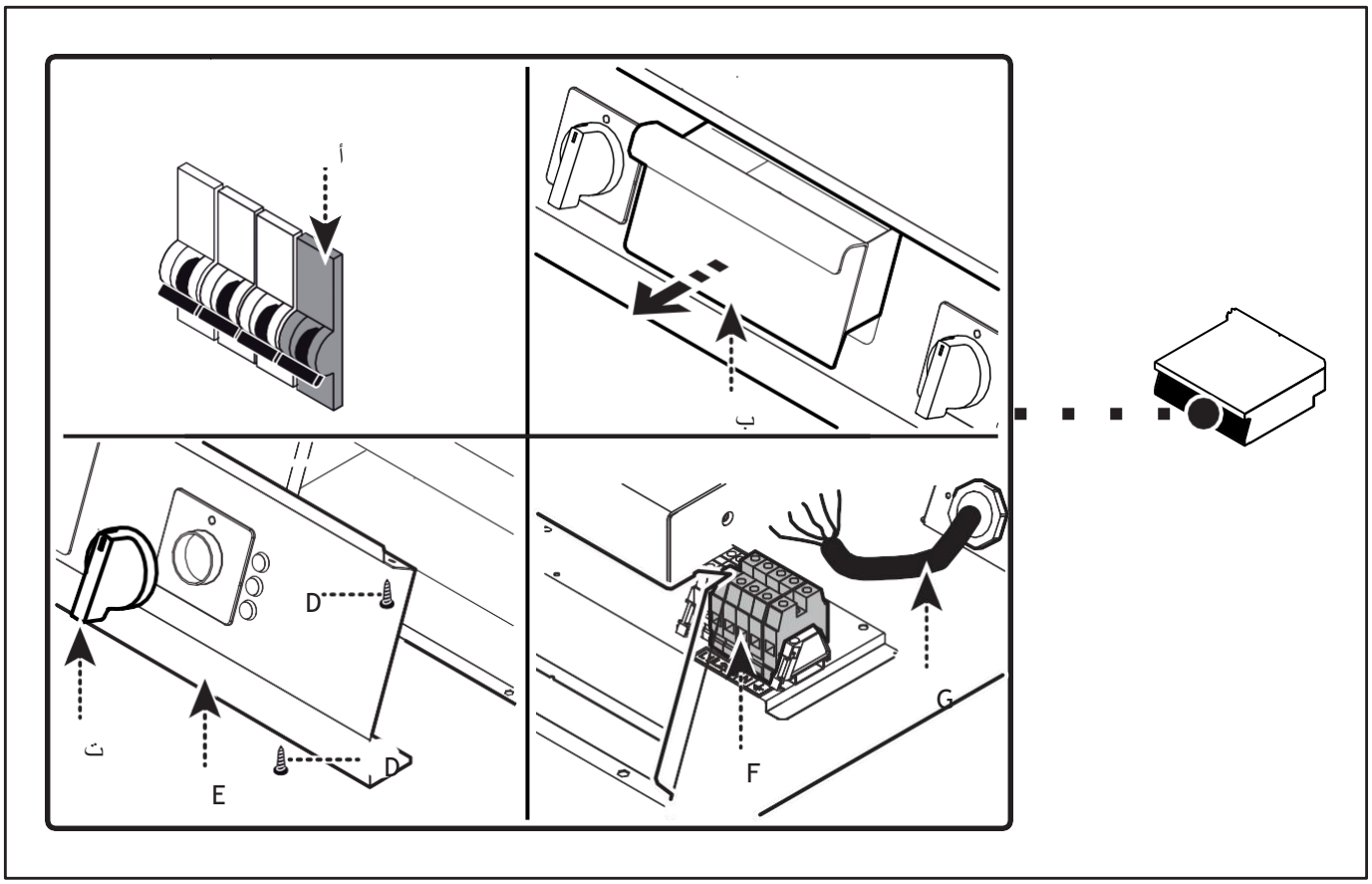
— الوزن: ≥ من H05RN - F (التعيين IEC 57 245).

— درجة حرارة التشغيل، درجة مئوية

تحذير: عند التوصيل، انتبه إلى اتصال الكابل المحايد والأرضي.

٦) اربط جلبة الكابل (G).

٧) بعد الانتهاء من العملية، أعد تركيب كل شيء في مكانه.



تحويل مصدر الطاقة

ملاحظة: يتم توفير الجهاز بجهد تشغيل 400 فولت/3 نيوتن (المشار إليه على الملصق المطبق على لوحة الاسم)؛ يمكن إجراء التحويل إلى 230 فولت 3 ~ كما هو موضح أدناه.

الخطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة العام.

٥) أزل صينية التقطير..

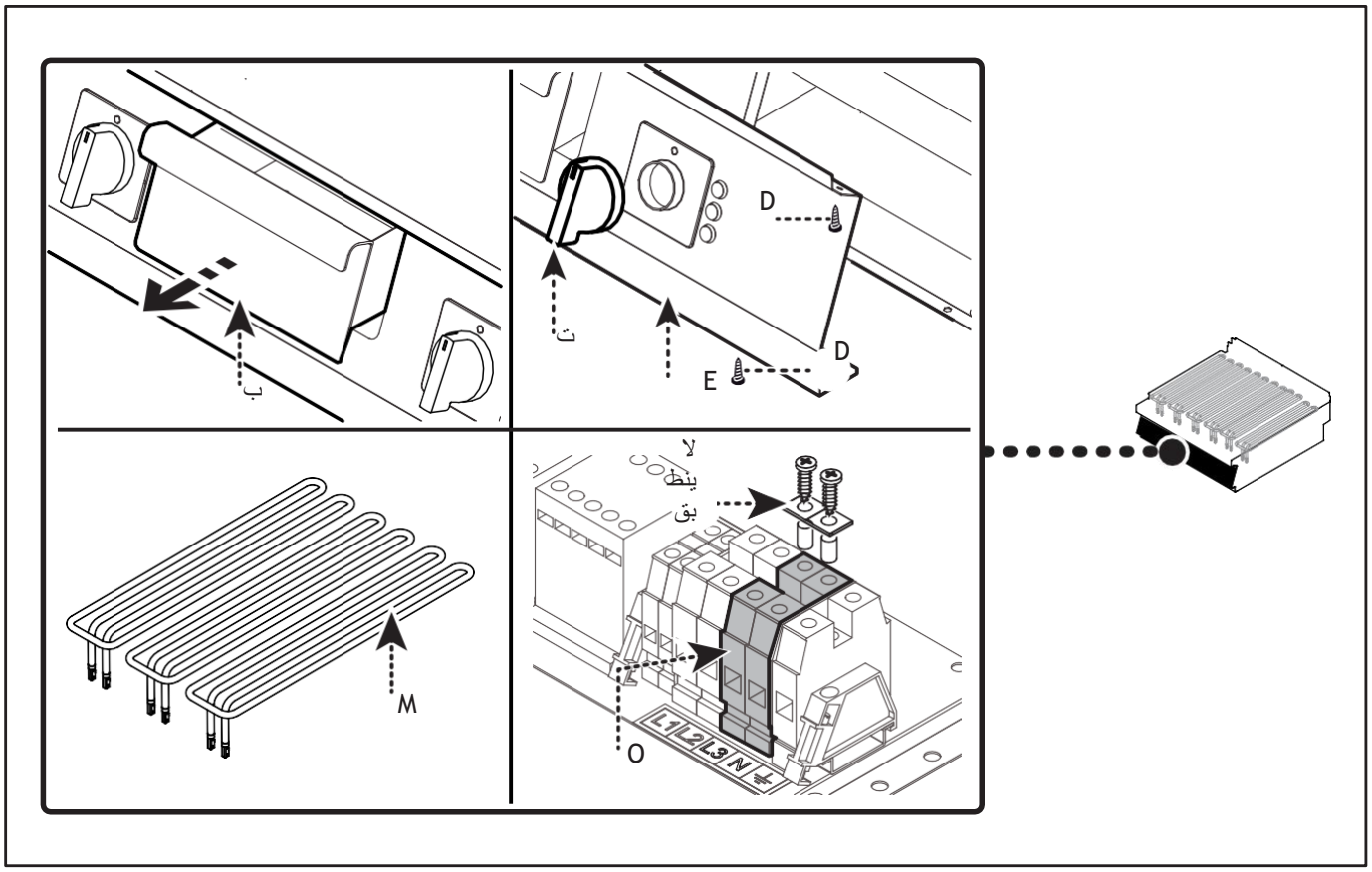
٦) اسحب المقابض (C).

١) فك البراغي (D) وأزل لوحة التحكم (E).

٢) قم بتعديل التوصيلات بأطراف توصيل التسخين (M) كما هو موضح في مخطط الأسلاك في نهاية الدليل.

٣) قم بتركيب الوصلة (N) لإجراء التوصيل الكهربائي للأطراف (O).

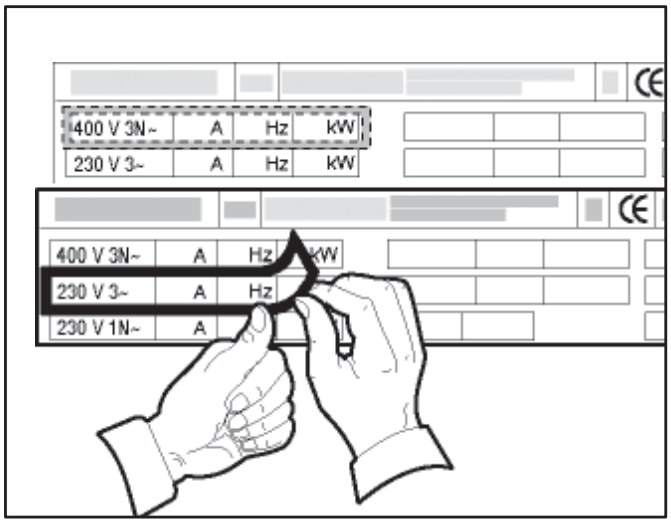
٤) حرك الحماية (G) للخلف للأمام وقفلها بالمسمار (F).

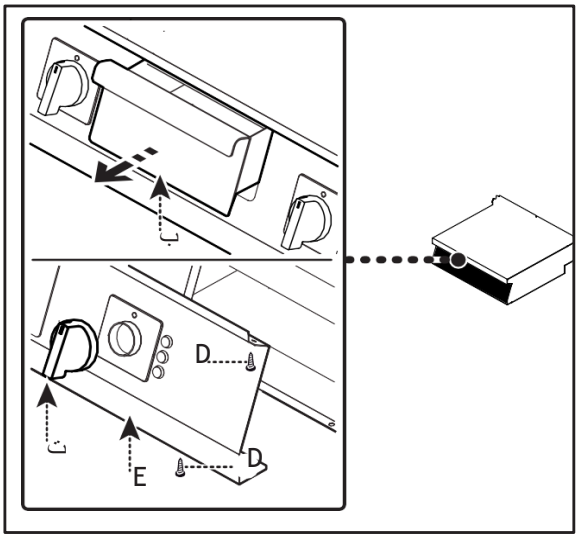


٧) بعد الانتهاء من العملية، أعد تركيب كل شيء في مكانه.

٨) قم بإزالة ملصق جهد الاختبار من اللوحة وقم بتطبيق الملصق الجديد لإضاءة الفولطية المستخدمة.

ملاحظة: بعد الانتهاء من التشغيل، تحقق من عدم وجود أي أخطاء.





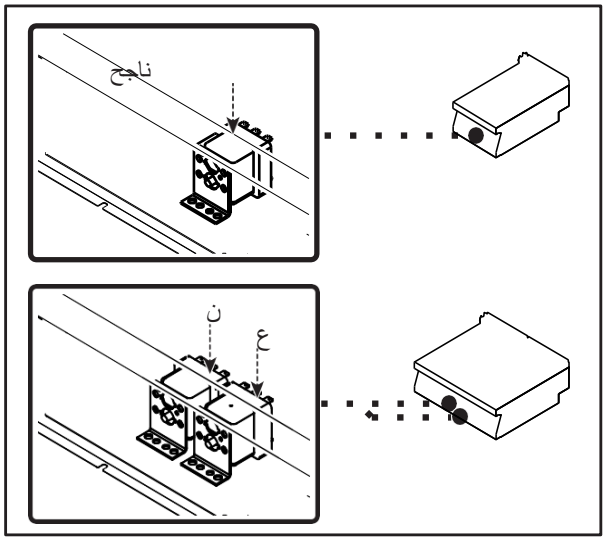
إعادة ضبط الجهاز

إذا تعثر منظم الحرارة الآمن، فيجب إعادة ضبط الجهاز على ظروف العمل الأولية على النحو التالي.

١) قم بإزالة درج التنقيط.

٢) اسحب المقابض (B).

٣) فك البراغي (C) وأزل لوحة التحكم (D).



٤) اضغط على الزر (P) (الجانب الأيسر من اللوحة) أو الزر (Q) (الجانب الأيمن من اللوحة) من منظم الحرارة الآمن لإعادة تشغيل مصدر الطاقة.

٥) بعد الانتهاء من العملية، قم بتركيب لوحة التحكم (E) والمقابض (C) مرة أخرى في مكانها ووضع صينية التنقيط (B) في موضعها الأصلي.

اختبار

تحذير: قبل تشغيل الجهاز، يجب اختبار النظام لتقييم ظروف تشغيل كل مكون واكتشاف أي حالات شاذة. في هذه المرحلة، من المهم التحقق من الالتزام الصارم بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

يجب إجراء الفحوصات التالية لاختبار النظام:

١) تأكد من أن جهد التيار الكهربائي هو نفسه جهد الجهاز.

٢) قم بتشغيل قاطع التبديل الأوتوماتيكي للتحقق من الاتصال بمصدر الطاقة.

٣) تأكد من أن أجهزة السلامة تعمل بشكل صحيح.

إذا لزم الأمر، بعد الاختبار، قم بتدريب المستخدم من خلال توفير جميع المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز بأمان، وفقًا للمتطلبات القانونية المعمول بها.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات بشأن التعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الموظفين المؤهلين باستثناء الإعدادات التي تم إجراؤها أثناء الاستخدام.

قطعة استبدال

تعليمات وتحذيرات لاستبدال قطع الغيار

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل من قبل موظفين مؤهلين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية، والتي يمكن للمستخدم تنفيذها.

إيقاف تشغيل الجهاز وتخريده والتخلص منه

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية - قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء التفكيك.

عند إيقاف تشغيل الجهاز، يجب تنفيذ مجموعة من الإجراءات للتأكد من أن الجهاز ومكوناته ليست عائقًا ولا يمكن الوصول إليها بسهولة.
لمنع الجهاز من تشكيل مخاطر على الناس أو البيئة، قم بفصل وتعطيل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، وما إلى ذلك)، وقم بتصريف أي سوائل (زيوت التشحيم، والزيوت، وما إلى ذلك).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة ولا يمكن الوصول إليها بسهولة، مع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند الخردة، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل وفقًا للقوانين المعمول بها ذات الصلة.

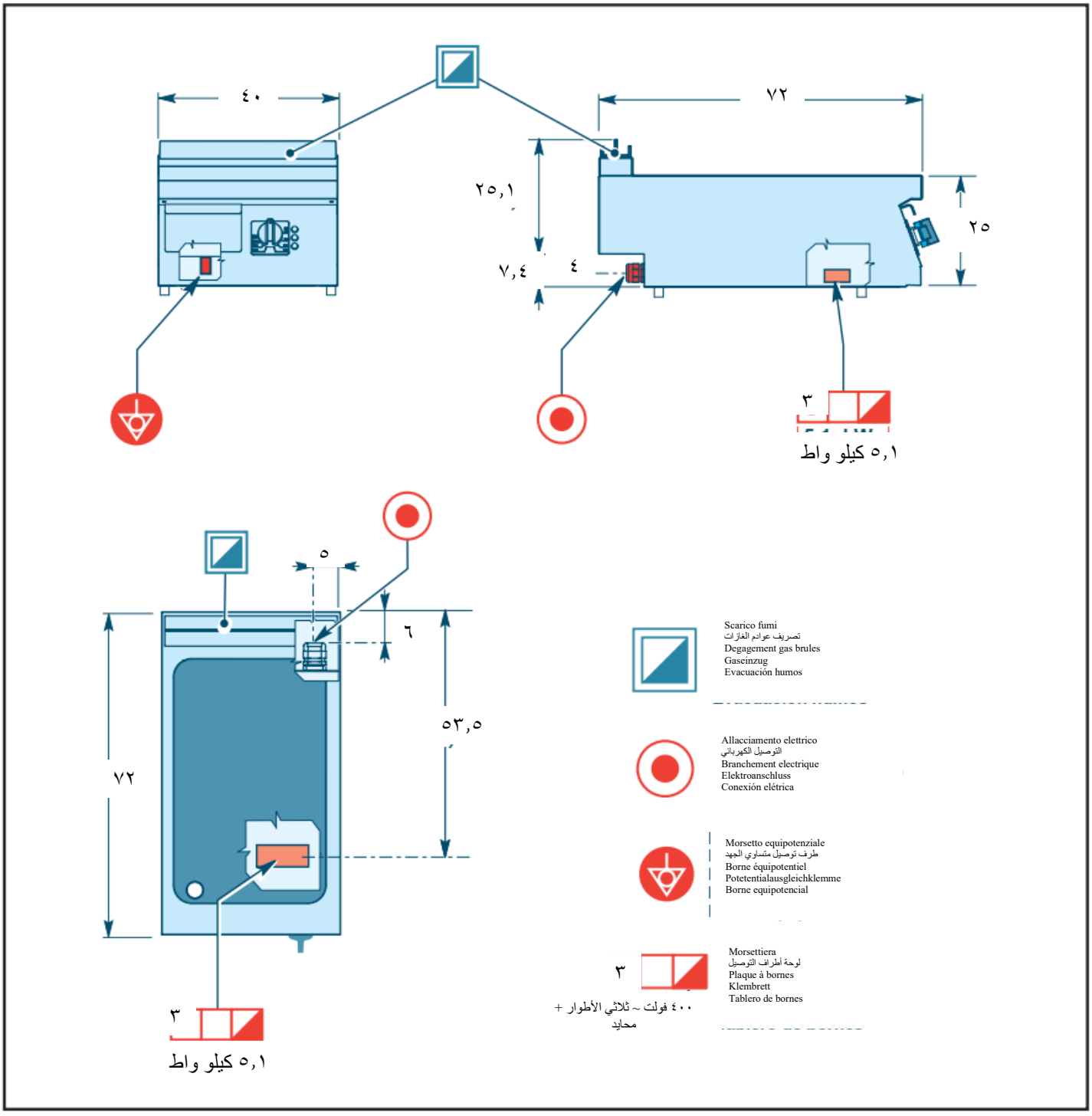
هام:لا تتخلص أبدًا من المواد غير القابلة للتحلل الحيوي وزيوت التشحيم والمكونات المعدنية غير الحديدية (المطاط، PVC، إلخ) في البيئة. تخلص منها وفقاً للقوانين المعمول بها..

ALLEGATI - الملحقات

Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione -الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
·S·FT١E	٥,١ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد/٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٧,٥ أمبير (٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار + محايد) ١٣ أمبير (٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار)
·S·FT٢E	٥,١ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد/٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	٧,٥ أمبير (٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار + محايد) ١٣ أمبير (٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– Peso netto = ٦٠ Kg
– الوزن الصافي = ٦٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال

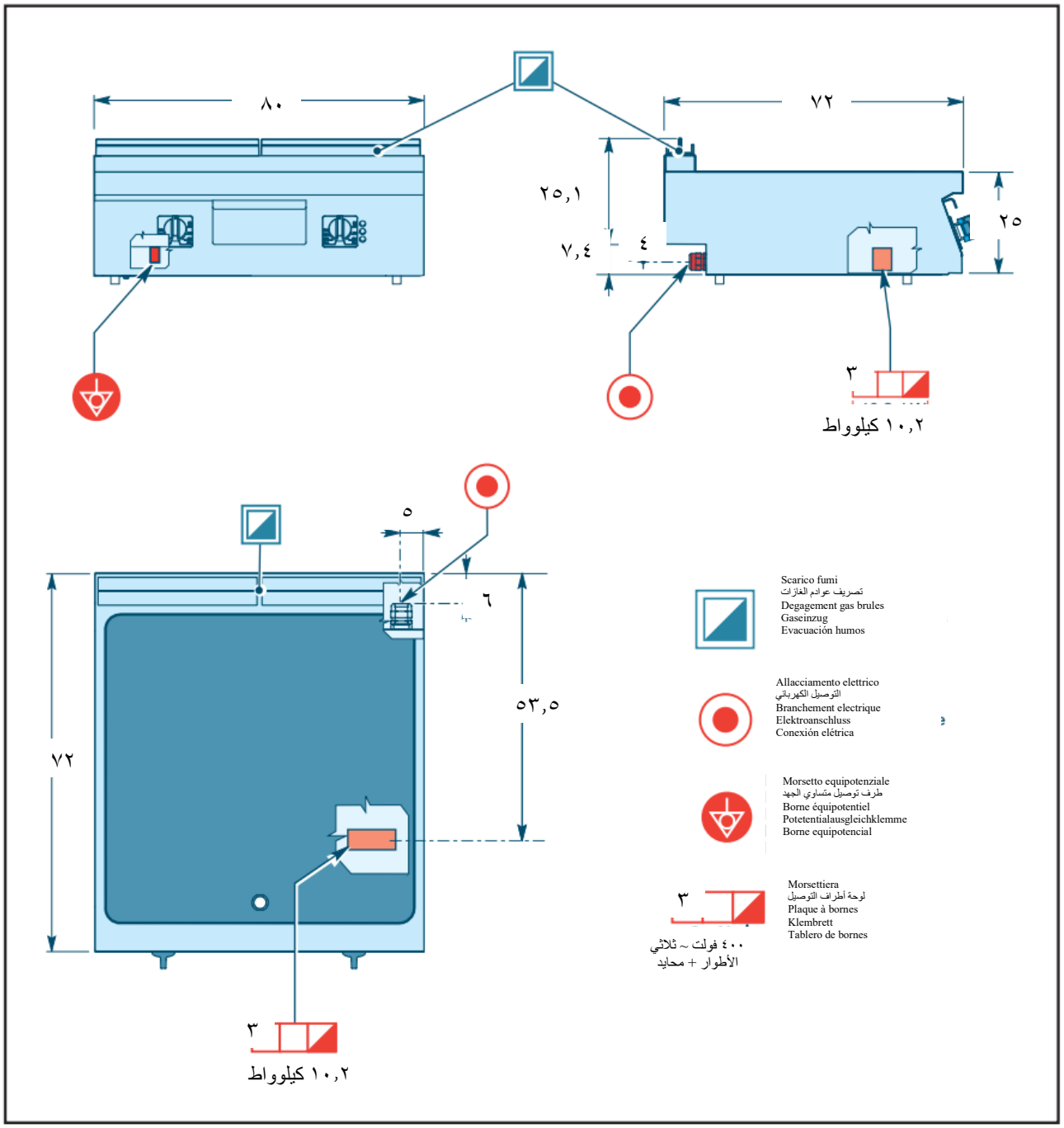


Modello الموديل	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
		Tensione -الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
١S٠FT١E ١S٠FT٢E	١٠,٢ كيلوواط	٤٠٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار + محايد/٢٣٠ فولت ~ ثلاثي الأطوار	٥٠-٦٠ هرتز	١٥أمبير (٤٠٠ فولت ثلاثي الأطوار + محايد) ٢٦ أمبير (٢٣٠ فولت ثلاثي الأطوار)

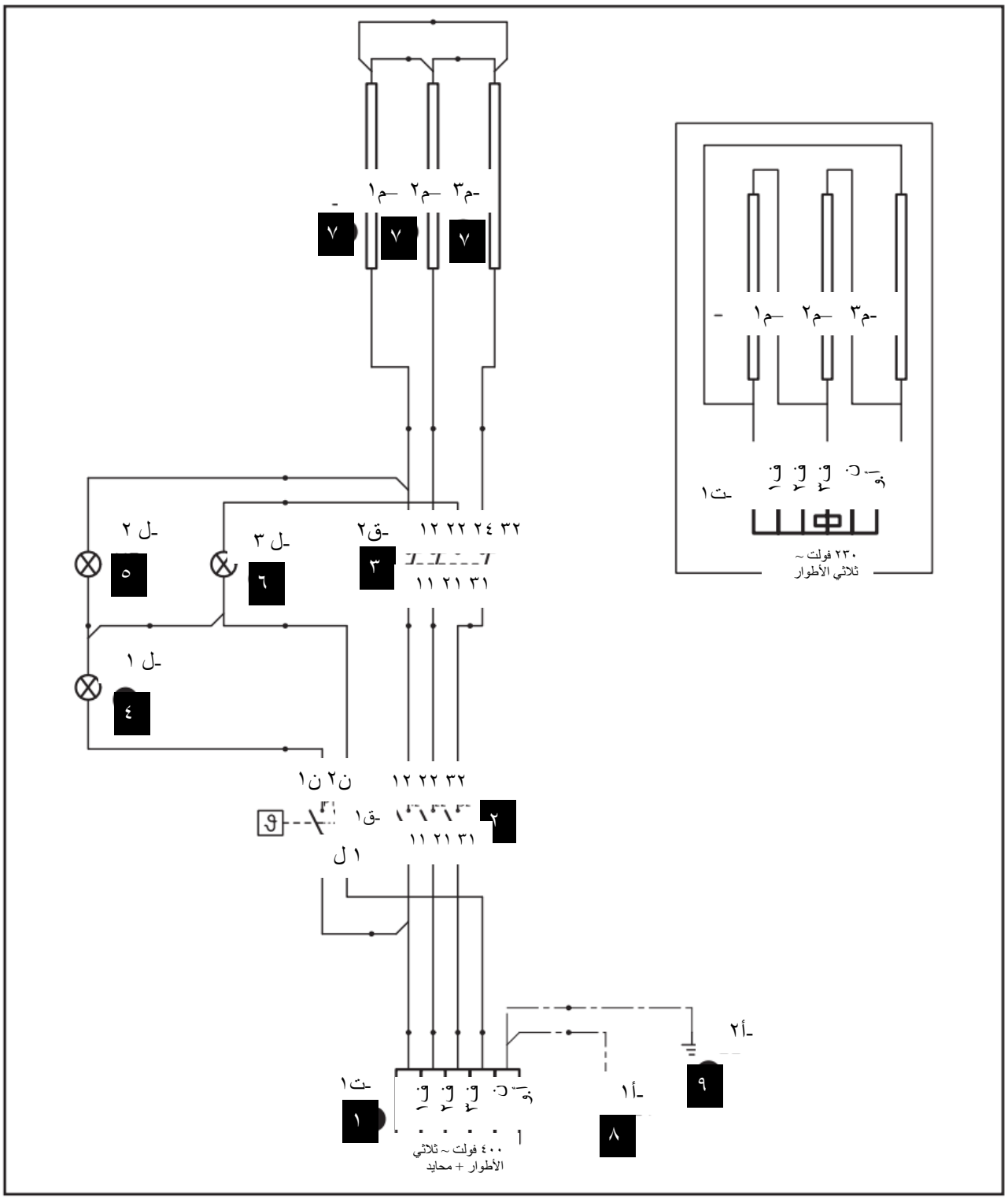
– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– Peso netto = ٨٠ Kg

– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– الوزن الصافي = ٨٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال

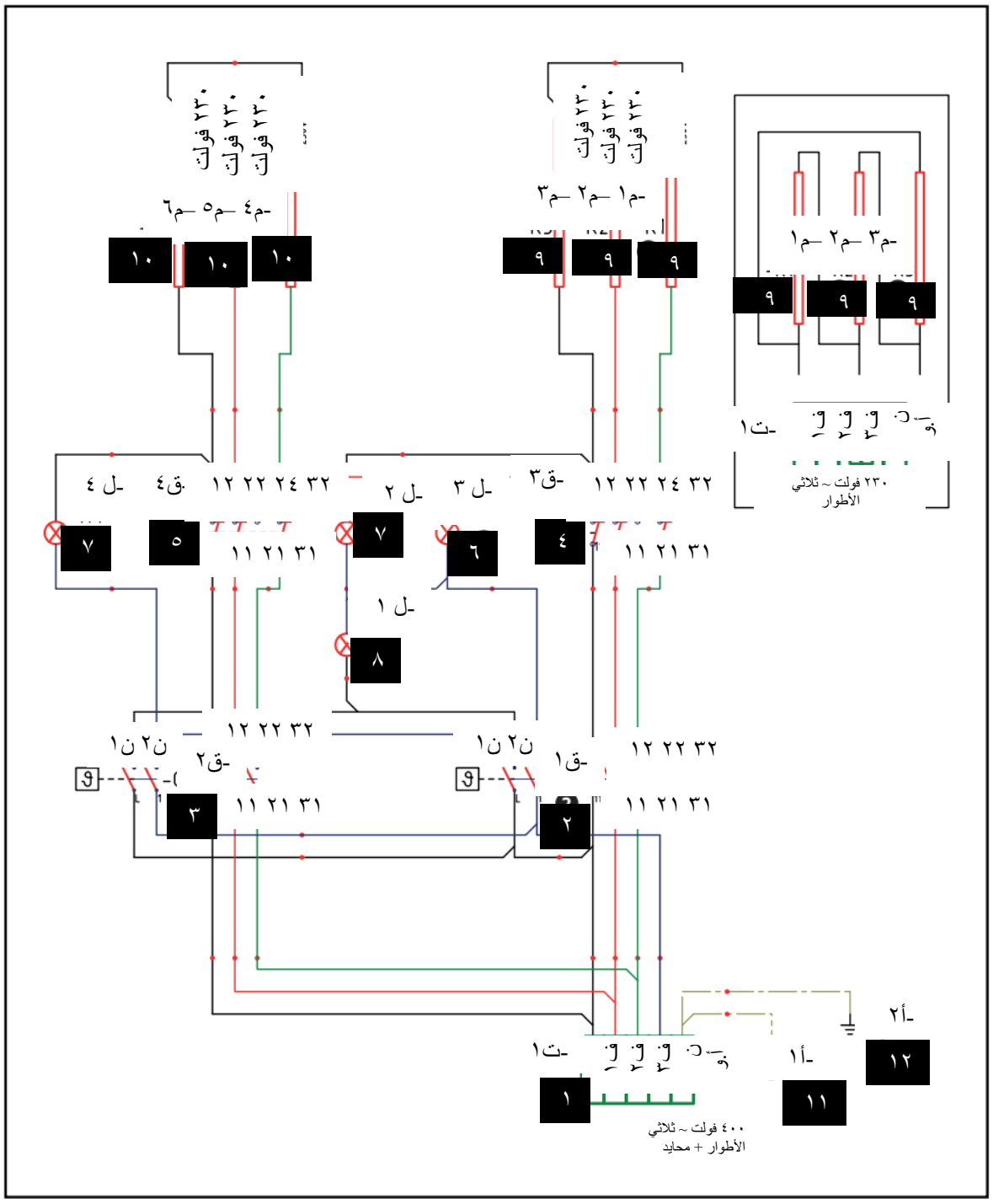


SCHEMA ELETTRICO (٠S٠FT١E - ٠S٠FT٢E)- مخطط كهربائي (٠S٠FT١E - ٠S٠FT٢E)



١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية.
٢) Interruttore termostato -مفتاح منظم الحرارة.
٣) Termostato di sicurezza -منظم حرارة الأمان.
٤) Lampada spia di rete -لمبة مؤشر مصدر التيار الكهربائي.
٥) Lampada spia temperatura - لمبة مؤشر درجة الحرارة
٦) Lampada spia termostato di sicurezza - ضوء منظم درجة حرارة الأمان
٧) Resistenze- عناصر التسخين.
٨) Massa cruscotto -لوحة التحكم الأرضية.
٩) Massa piastra - لوح التأريض.

SCHEMA ELETTRICO (1S0FT1E-1S0FT3E)- مخطط كهربائي (1S0FT1E-1S0FT3E)



١) Morsettiera - لوحة التوصيلات الطرفية.
٢) Interruttore termostato (dx) -مفتاح منظم الحرارة (الجانب الايمن).
٣) Interruttore termostato (sx) -مفتاح منظم الحرارة.(الجانب الأيسر)
٤) Termostato di sicurezza (dx) -منظم حرارة الأمان (الجانب الايمن).
٥) Termostato di sicurezza (sx) -منظم حرارة الأمان (الجانب الأيسر).
٦) Lampada spia termostato di sicurezza - ضوء منظم درجة حرارة الأمان
٧) Lampada spia temperatura - لمبة مؤشر درجة الحرارة
٨) Lampada spia di rete -لمبة مؤشر مصدر التيار الكهربائي.
٩) Resistenze (dx) -عناصر التسخين (الجانب الايمن).
١٠) Resistenze (sx) -عناصر التسخين (الجانب الأيسر).
١١) Massa cruscotto -لوحة التحكم الأرضية.
١٢) Massa piastra - لوح التأريض.



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.